




Informes Breves

Versión en Castellano de la Diabetes - Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with T1D: Traducción y Adaptación para Puerto Rico

Spanish Version of the Diabetes-Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with Type 1 Diabetes: Translation and Adaptation for Puerto Rico

Glorymar Rosario-Vicente ^{1*}, Lymaries Padilla-Cotto ², & Coralee Pérez-Pedrogo ³

- 1 Carlos Albizu University, San Juan Campus, Puerto Rico.  <https://orcid.org/0000-0001-9976-1181>
- 2 Carlos Albizu University, San Juan Campus, Puerto Rico.  <https://orcid.org/0000-0003-2847-1042>
- 3 Carlos Albizu University, San Juan Campus, Puerto Rico.  <https://orcid.org/0000-0001-5502-7567>

* Correspondencia: glorymarosario@gmail.com

Recibido: 14 marzo 2024 | Aceptado: 19 marzo 2025 | Publicado: 12 octubre 2025

WWW.REVISTACARIBENADEPSICOLOGIA.COM

Citar como:

Rosario-Vicente, G., Padilla-Cotto, L. & Pérez-Pedrogo, A. (2025). Versión en castellano de la Diabetes - Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with T1D: Traducción y adaptación para Puerto Rico. *Revista Caribeña de Psicología*, 9(1), e9207. <https://doi.org/10.37226/rcp.v9i1.9207>

RESUMEN

Desde el 2004 al 2017, la diabetes fue la tercera causa de muertes en Puerto Rico con una cifra de 3,263 personas. En 2019, el número de personas en etapa de niñez y adolescencia diagnosticadas con diabetes tipo 1 aumentó a 244,000 casos. En estas etapas del desarrollo, el rol de las personas cuidadoras es crucial en el manejo adecuado de la condición, incluyendo adherencia y retención en tratamiento. No resulta sorprendente que este acompañamiento produzca sentimientos de frustración, angustia, culpa y bajos niveles de autoeficacia, lo que puede resultar en pobre manejo glucémico en adolescentes. Sin embargo, se ha encontrado que la autocompasión en personas cuidadoras podría fungir como factor amortiguador y aportar al manejo exitoso de la condición. Por ello, esta investigación tradujo y adaptó la escala SCS-Dp mediante el método de traducción revertida. El proceso permitió desarrollar una versión con términos responsivos a la cultura local sin perder los constructos que mide (autocompasión y juicios). La SCS-Dp-PR constituye un recurso útil para especialistas en el tratamiento de diabetes tipo 1, al conocer cómo estas verbalizaciones impactan el manejo de la condición. Además, visibiliza a las personas cuidadoras y promueve estudios futuros y políticas públicas que les beneficien.

Palabras Claves: autocompasión; diabetes tipo 1; personas cuidadoras; adolescentes; SCS-Dp-PR

ABSTRACT

From 2004 to 2017, diabetes was the third leading cause of death in Puerto Rico, with 3,263 reported cases. In 2019, the number of children and adolescents diagnosed with type 1 diabetes increased to 244,000. During these developmental stages, the role of caregivers is crucial in the proper management of the condition, including treatment adherence and retention. It is not surprising that this responsibility generates feelings of frustration, anguish, guilt,

and low self-efficacy among caregivers, which may result in poor glycemic control in adolescents. However, research has found that self-compassion in caregivers of adolescents with type 1 diabetes can act as a buffering factor and contribute to successful disease management. For this reason, this study translated and adapted the SCS-Dp scale using the back-translation method. This process led to a version with culturally responsive terms while preserving the constructs it measures (self-compassion and judgments). The SCS-Dp-PR is a useful resource for specialists treating type 1 diabetes, as it allows them to understand how these verbalizations can impact disease management both positively and negatively. In addition, this study enhances the visibility of caregivers of adolescents with type 1 diabetes and opens the door to future studies and public policies that benefit this group.

Keywords: self-compassion; type 1 diabetes; caregivers; adolescents; SCS-Dp-PR

INTRODUCCIÓN

La diabetes tipo 1 es diagnosticada cuando el páncreas pierde la capacidad para producir insulina; hormona encargada de convertir las azúcares, los almidones y otros alimentos en energía (Reid et al., 2013; American Diabetes Association, 2016; Bialo, 2018; Mayo Clinic, 2023), conllevando niveles altos de azúcar en la sangre (Bialo, 2018; Fundación Pediátrica de Diabetes, 2020). La diabetes tipo 1 es comúnmente diagnosticada en la adolescencia y se identifica usualmente en las edades de 4 a 7 años y 10 a 14 años, respectivamente (Reid et al., 2013; American Diabetes Association, 2016; Mayo Clinic, 2023; Mayo Clinic, 2021). El tratamiento para regular los niveles de azúcar en la sangre consiste en la administración de la insulina a través de inyección, pluma de insulina, bombas de insulina o la inhalación de la insulina (American Diabetes Association, 2016; Mayo Clinic, 2023; Bialo, 2018; MedlinePlus, 2020). Además, se recomienda el conocimiento y las habilidades conductuales necesarias para el manejo de la condición tales como la incorporación de actividades físicas, alimentación saludable y el cotejo de los niveles de glucosa en la sangre (Mayo Clinic, 2023; Greening et al., 2007; Hood et al., 2007; MedlinePlus, 2020).

Diabetes Tipo 1 en Puerto Rico

Desde el 2004 al 2017, la diabetes ha sido la tercera causa de muertes en Puerto Rico con una cifra de 3,263 personas (CDC, 2022; Cumba-Avilés, & Sáez-Santiago, 2016; Departamento de Salud de Puerto Rico, 2016; Ruiz-Serrano et al., 2019). Dos de las etapas de crecimiento más afectadas por esta condición han la niñez y adolescencia (CDC, 2022). Por ejemplo, para el año 2019, el número de personas en la etapa de la niñez y adolescencia diagnosticadas con diabetes tipo 1 aumentó a 244,000 casos (CDC, 2022;

Cumba-Avilés, & Sáez-Santiago, 2016; Departamento de Salud de Puerto Rico, 2016; Ruiz-Serrano et al., 2019). Según el Instituto de Estadísticas de Puerto Rico (Vázquez Colón et al., 2023), entre el 2009 al 2022 se registraron 2,851 casos nuevos de diabetes tipo 1 en personas puertorriqueñas entre las edades de 0 a 18 años; observándose un mayor número de casos nuevos (1,928) entre las edades de 5 a 14 años.

Adherencia a Tratamiento: El Rol de las Personas Adolescentes y Cuidadoras

En la diabetes tipo 1, las personas adolescentes se consideran adherentes al tratamiento cuando se (1) verifican sus niveles de azúcar, (2) usan la medicación, según las recomendaciones de su médico, (3) consumen alimentos saludables y (4) realizan actividad física (Gandhi et al., 2015). Por tanto, el rol de las personas cuidadoras cobra gran relevancia en el manejo adecuado de la condición, incluyendo la adherencia y retención en tratamiento (Anderson, 2004; Gandhi et al., 2015; Valenzuela et al., 2010). Son las personas cuidadoras las encargadas de introducir los nuevos regímenes, velar por su cumplimiento y apoyar a sus adolescentes en el manejo de la diabetes tipo 1 (Goethals et al., 2017). No resulta sorprendente que este apoyo y acompañamiento en el manejo de una condición crónica, como lo es la diabetes, produzca no tan sólo entre las personas adolescentes con la condición, sino también entre sus personas cuidadoras, sentimientos de frustración, angustia, culpa y bajos niveles de autoeficacia (Streisand et al., 2005; Tanenbaum et al., 2020). Como consecuencia, esto puede traer consigo la aparición de estresores adicionales, resultando en pobre manejo de los niveles glucémicos en los adolescentes (Streisand et al., 2005). Sin embargo, se ha encontrado que la autocompasión en personas cuidadoras de adolescentes con diabetes tipo 1

podría fungir como un factor amortiguador y aportar en el manejo exitoso de la condición. De igual forma, la autocompasión permite que las personas cuidadoras se sientan más fortalecidas trayendo consigo mayor apoyo y acompañamiento emocional y una mejor comunicación.

Por tanto, la autocompasión se define como la capacidad de la persona de tratarse a sí misma con amabilidad, en vez de emitir juicios sobre su rol en momentos difíciles, dolorosos o desesperantes, como lo puede ser atender una condición crónica (Ferrari et al., 2017; Tanenbaum et al., 2020). El ser autocompasivo también implica la regulación de las emociones sin ignorarlas, lo que significa estar presente en el momento y entender que los seres humanos pueden cometer errores (Ferrari et al., 2017; Friis et al., 2015). Como resultado, las personas no tan sólo podrán manejar adecuadamente los retos de las condiciones crónicas, sino que también presentarán un mayor bienestar psicológico (Ferrari et al., 2017; Friis et al., 2015).

Ser autocompasivo ayuda a que las personas adolescentes con diabetes tipo 1 y sus personas cuidadoras puedan manejar efectivamente los estresores, así como también puedan incorporar las actividades de autocuidado recomendadas (comer saludable, realizar actividad física, tener patrones de sueño saludables). También ha estado asociado a un mayor empoderamiento, bienestar psicológico y autocuidado en general (Moreira et al., 2015; como se citó en Gouveia et al., 2017; Tanenbaum et al., 2020). Más aún y en el caso de las personas adolescentes, se ha encontrado que la autocompasión tiene un impacto directo en el control glucémico, aportando a su vez en mayor adherencia y, reduciendo, por ende, las complicaciones asociadas con la condición (Jackson, 2018).

Diabetes – Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with T1D

La SCS-Dp es una escala de autoinforme de 19 reactivos desarrollada para personas cuidadoras de adolescentes diagnosticados con diabetes tipo 1 (Tanenbaum et al., 2020, SCS-Dp). La medida se contesta a través de una escala Likert de 5 puntos (1= casi nunca y 5= casi siempre). Entre más altas las puntuaciones mayor autocompasión ante los retos específicos de la condición.

Actualmente, no existe una escala en castellano que mida la autocompasión en personas cuidadoras de adolescentes diagnosticados con diabetes tipo 1. Es por esta razón que, en esta investigación, se realizó la traducción y adaptación de la escala *Diabetes – Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with T1D (SCS-Dp)* con el método de traducción revertida. Este proceso contribuye a que exista una escala enfocada en cómo los retos del manejo de la condición promueven la autocompasión o los comentarios juiciosos. Además, la escala SCS-Dp es un recurso útil para los especialistas en el tratamiento de diabetes tipo 1, ya que les permite conocer cómo estas verbalizaciones pueden impactar tanto positiva como negativamente el manejo de la condición de sus pacientes.

MÉTODO

Diseño de Investigación

Se realizó una traducción revertida (Harkness & Schoua-Glusberg, 1998), la cual consistió en cuatro pasos. (1) El instrumento se tradujo del inglés (idioma original) al castellano. (2) El instrumento traducido al castellano se tradujo nuevamente al inglés por una segunda traductora que no estaba familiarizada con la versión en inglés. Esta segunda traducción se convirtió en la traducción posterior. (3) La nueva traducción en inglés se comparó con la versión original en inglés. (4) Sobre la base de las diferencias o similitudes entre la versión original y la nueva versión en inglés, se extrajeron conclusiones de la equivalencia de ambas versiones.

Entre el primer y segundo paso de la traducción revertida, se estuvo añadiendo el comité de 10 personas expertas en adaptación cultural para evaluar la equivalencia entre la versión original en inglés y la versión en castellano. Este proceso facilitó una medida adecuada para la población puertorriqueña, tomando en cuenta las características culturales y lingüísticas de la población con la cual el instrumento se estará validando.

Participantes

Traductores. Las traductoras estuvieron a cargo de realizar la traducción revertida, es decir del inglés al castellano y viceversa, del SCS-Dp. Para propósitos de esta investigación, las traductoras estaban certificadas como traductoras profesionales y poseían dominio escrito, oral y auditivo del inglés y castellano.

Se excluyeron a aquellos traductores que no poseían una certificación como traductor profesional y no eran bilingües (inglés y castellano).

Personas Expertas en Adaptación Cultural. Las personas expertas en adaptación cultural fueron reclutadas para el proceso de adaptación con el fin de considerar las características lingüísticas puertorriqueñas y la equivalencia conceptual con la versión original. Las personas expertas en adaptación cultural eran bilingües (inglés y castellano) con conocimiento del proceso de construcción de pruebas, psicología de la salud pediátrica o diabetes tipo 1. Las personas expertas en adaptación cultural se encontraban en el rango de edad de 28 a 65 años, el 70% fueron masculinos, el 80% poseía un grado académico igual o mayor a doctorado y tenían entre 5 a 35 años de experiencia.

Instrumentos

Análisis de Equivalencia. Una vez traducida la escala, las personas expertas en adaptación cultural recibieron un documento junto con la versión original en inglés y la versión traducida al castellano de la SCS-Dp para determinar si los reactivos originales y traducidos eran equivalentes o no equivalentes. Además, se les proveyó un espacio donde las personas expertas en adaptación cultural podían evaluar a través de comentarios o sugerencias si los reactivos cumplían con las características culturales y lingüísticas puertorriqueñas.

Diabetes – Specific Self-Compassion Scale for Parents of Youth with T1D. La escala fue desarrollada en inglés por Molly Tanenbaum. La escala de autoinforme consiste en 19 reactivos desarrollada para personas cuidadoras de jóvenes diagnosticados con diabetes tipo 1. La medida se contesta a través de una escala Likert de 5 puntos (1= casi nunca y 5= casi siempre). Entre más altas las puntuaciones mayor autocompasión ante los retos específicos de la condición.

La SCS-Dp mide la autocompasión (“positively wording”) y juicios (“negatively wording”) al momento de exponerse a los retos que conllevan el manejo de la diabetes tipo 1 de sus jóvenes. La versión en inglés de la SCS-Dp fue validada a través de un análisis factorial confirmatorio (CFA); ajustándose a un modelo bifactorial siendo la autocompasión el

constructo principal. La SCS-Dp presentó un alfa de Cronbach’s igual a .94; demostrando una consistencia interna excelente.

Procedimientos Generales

Se contactó a través de correo electrónico a la autora principal de la escala, Molly Tanenbaum. El propósito de esta comunicación fue obtener su permiso para traducir al castellano y adaptar culturalmente la versión en línea del SCS-Dp.

Una vez obtenida la autorización de la autora principal, se le facilitó a una de las traductoras certificadas y contratadas a través de servicios profesionales, la versión en inglés de la SCS-Dp para traducirlo del inglés al castellano. El objetivo de este paso fue prestar atención a la traducción literal, por lo que no se tomaron en cuenta las expresiones coloquiales y naturales de los puertorriqueños.

Luego, se procedió a hacer entrega al comité de personas expertas en adaptación cultural la versión en inglés y castellano de la SCS-Dp junto con la hoja de Análisis de Equivalencia. El objetivo de este proceso fue conocer si los reactivos eran clasificados como equivalentes o no equivalentes. A su vez, el documento incluyó un área de comentarios/sugerencias de adaptación cultural para ofrecer información acerca de qué cambios eran necesarios realizar en los reactivos para que pudieran ser responsivos las características culturales y lingüísticas puertorriqueñas.

Se contactó a la segunda traductora certificada contratada bajo servicios profesionales y se le facilitó la versión en castellano de la SCS-Dp para llevar a cabo lo que se conoce como la traducción revertida. Para este proceso, la traductora certificada no debía haber estado expuesta a la versión en inglés de la SCS-Dp. Una vez completado este proceso, las investigadoras evaluaron la equivalencia de los reactivos de las versiones en inglés.

RESULTADOS

Traducción y adaptación cultural de la SCS-Dp

Paso 1: Traducción del SCS-Dp de Inglés al Castellano. La traductora fue contratada a través de servicios profesionales y recibió una remuneración económica por los servicios ofrecidos. El objetivo de este paso fue prestar atención a la equivalencia de la traducción literal, por lo tanto, no se le prestó atención a

las expresiones coloquiales y naturales de las personas puertorriqueñas.

Paso 2: Comité de Personas Expertas en Adaptación Cultural: Traducción y Adaptación Cultural de la SCS-Dp. Luego de la traducción del inglés al castellano de la SCS-Dp, las personas expertas en adaptación cultural realizaron comentarios o sugerencias en varios reactivos con el fin de que se consideraran las características culturales y lingüísticas puertorriqueñas y la equivalencia conceptual con la versión original. Algunas de las sugerencias ofrecidas por las personas expertas en adaptación cultural fueron: (1) no traducir el reactivo literalmente del inglés, ya que impactaba su equivalencia; (2) reorganizar el orden de las palabras en el reactivo; (3) eliminar o sustituir conceptos y; (4) ofrecer ejemplos. Los reactivos 2, 4, 7, 8, 11, 12, 13, 14, 18 y 19 conservaron su estructura o recibieron cambios mínimos.

Paso 3: Traducción de la SCS-Dp del Castellano al Inglés. La segunda traductora fue contratada a través de servicios profesionales y recibió una remuneración económica por los servicios ofrecidos. El objetivo de este paso fue traducir la versión en castellano de la SCS-Dp al inglés.

Paso 4: Equivalencia de las Versiones en Inglés de la SCS-Dp. En este proceso, las investigadoras, analizaron la equivalencia de los reactivos en inglés. Se concluyó que, a pesar de las diferencias identificadas entre las dos versiones en inglés, el contenido es equivalente.

DISCUSIÓN

Como se presentó previamente, la prevalencia de diabetes tipo I entre adolescentes en Puerto Rico va en un aumento vertiginoso (CDC, 2022; Cumba-Avilés, & Sáez-Santiago, 2016; Departamento de Salud de Puerto Rico, 2016; Ruiz-Serrano et al., 2019), trayendo consigo no tan solo retos para la persona que recibe el diagnóstico, sino también para sus personas cuidadoras. Ciertamente, cumplir con las expectativas y los retos que conlleva el manejo de una condición crónica puede generar frustración, angustia, culpabilidad y sentimientos de ineficacia no tan sólo en las personas adolescentes, sino también en sus personas cuidadoras (Tanenbaum et al., 2020) generando la aparición de estresores y pobre adherencia. La autocompasión en personas cuidadoras de adolescentes con un

diagnóstico de diabetes tipo 1 pudiera facilitar un buen manejo de la condición y permitir que las personas cuidadoras brinden un mejor apoyo emocional y facilite, a su vez, la comunicación (Tanenbaum et al., 2020).

Es por lo antes discutido que el objetivo de este proyecto de investigación fue traducir al castellano y adaptar culturalmente con un comité de personas expertas en adaptación cultural la versión en castellano de la *Diabetes-Specific Self Compassion Scale for Parents of Youth with T1D* (Tanenbaum et al., 2020). Sabemos que el proceso de traducción de un idioma a otro puede conllevar el uso de conceptos literales, mas no representativos de una cultura y sus características lingüísticas. Por esta razón, este estudio además de utilizar un proceso estructurado de traducción también contó con un grupo de personas expertas en adaptación cultural en el proceso de adaptación cultural de la SCS-Dp. Es ahí donde el presente estudio cobra mayor relevancia ya que se consideraron las características lingüísticas de la cultura puertorriqueña. Actualmente la SCS-Dp-PR cuenta con términos responsivos a nuestra cultura sin perder los constructos que mide (autocompasión y juicios). Por lo tanto, podemos concluir que actualmente la ciencia de la psicología en Puerto Rico cuenta con una escala traducida al castellano y adaptada culturalmente para nuestro contexto.

Para futuras investigaciones se exhorta llevar a cabo el proceso de validación; reclutando la muestra en diversidad de escenarios entre ellos: centros de cuidado primario, consultorios médicos privados, escuelas y fundaciones o entidades sin fines de lucro enfocadas al manejo de la diabetes tipo 1 en adolescentes.

CONCLUSIÓN

Se resalta la necesidad de realizar investigaciones subsiguientes que permitan conocer las propiedades psicométricas de la SCS-Dp-PR para la población puertorriqueña. Esto permitirá tener una escala válida y confiable para las personas cuidadoras de adolescentes puertorriqueños diagnosticados con diabetes tipo 1. Esto traerá consigo que se pueda utilizar la SCS-Dp-PR en investigaciones donde se examine no tan sólo la asociación si alguna de la autocompasión con estas otras variables, sino también el impacto que tenga entre las personas cuidadoras puertorriqueñas

de adolescentes diagnosticados con diabetes tipo 1 en el manejo de la condición. En esta misma línea, investigaciones posteriores podrían dirigir sus esfuerzos en desarrollar intervenciones centradas en la persona donde se tome en consideración esta variable como parte de la provisión de los servicios. En el área del sector de servicios, la validación de la SCS-Dp-PR permitirá que los profesionales de la salud puedan evaluar cómo los niveles de autocompasión de las personas cuidadoras puertorriqueñas de adolescentes diagnosticados con diabetes tipo 1 puede impactar la adherencia, retención y, por ende, la prognosis. Además, poder tener un mayor entendimiento acerca de la importancia de prestar atención a la autocompasión y fortalecerla como parte de la provisión de servicios.

Finalmente, es pertinente visibilizar a través de estrategias de política pública a las personas cuidadoras de adolescentes diagnosticados con diabetes tipo 1 y los retos que presentan no tan sólo a nivel individual y familiar, sino cómo el sistema de salud y otros determinantes sociales de la salud inciden en la cronicidad de la condición y en el bienestar en general de estas familias. Dada la alta prevalencia de la condición y su impacto en edades tempranas, estamos ante una agenda urgente de atención.

Financiamiento: La presente investigación no fue financiada por alguna entidad ni patrocinador.

Conflicto de Intereses: No existen conflictos de intereses de parte de los autores de la investigación.

Aprobación de la Junta Institucional para la Protección de Seres Humanos en la Investigación: Este estudio fue aprobado por el Comité de Ética de la Universidad Carlos Albizu, Recinto de San Juan.

Consentimiento: Todo participante completó un consentimiento informado.

Proceso de Revisión: Este estudio ha sido revisado por pares externos en modalidad de doble ciego. El editor encargado del proceso de revisión fue Jairidelys Lamenza López.

Declaración sobre el uso de Inteligencia Artificial Generativa: Se utilizó inteligencia artificial generativa (ChatGPT, OpenAI) para ayudar en la redacción preliminar del resumen y la corrección de estilo del manuscrito. Todo el contenido generado fue revisado cuidadosamente y editado por los autores, quienes asumen la plena responsabilidad del manuscrito.

REFERENCIAS

American Diabetes Association. (2016). Children and adolescents. *Diabetes Cates*, S86-S93. https://care.diabetesjournals.org/content/39/Supplement_1/S86

Anderson, B.J. (2004). Family conflict and diabetes management in youth: Clinical lessons from child development and diabetes research. *Diabetes Spectrum*, 17(1) 22-26. <https://doi.org/10.2337/diaspect.17.1.22>

Bialo, S. R. (2018). Diabetes tipo 1: ¿Qué es? *KidsHealth*. <https://kidshealth.org/es/parents/type1.html#catendocrine>

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). (2022). ¿Quién está en riesgo? <https://www.cdc.gov/diabetes/spanish/basics/riskfactors.html#:~:text=Edad%3A%20La%20diabetes%20tipo%201,adolescentes%20o%20los%20adultos%20j%C3%B3venes>

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). (2022). *Prevalence of diagnosed diabetes*. <https://www.cdc.gov/diabetes/data/statistics-report/diagnosed-diabetes.html>

Cumba-Avilés, E., & Sáez-Santiago, E. (2016). Research program on type 1 diabetes and youth depression in Puerto Rico. *Revista Puertorriqueña de Psicología*, 27(1), 44-60.

Departamento de Salud de Puerto Rico. (2016). *Informe de enfermedades crónicas: Puerto Rico 2016-2017*. <https://www.salud.gov.pr/CMS/DOWNLOAD/5533diabetes/symptoms-causes/syc-20353011>

Ferrari, M., Dal Cin, M., & Steele, M. (2017). Self-compassion is associated with optimum self-care behaviour, medical outcomes and psychological well-being in a cross-sectional sample of adults with diabetes. *Diabetic Medicine*, 34(11), 1546-1553. <https://doi.org/10.1111/dme.13451>

Friis, A. M., Johnson, M. H., Cutfield, R. G., & Consedine, N. S. (2015). Does kindness matter? Self-compassion buffers the negative impact of diabetes-distress on HbA1c. *Diabetic Medicine*, 32(12), 1634-1640. <https://doi.org/10.1111/dme.12774>

Fundación Pediátrica de Diabetes. (2020). *Guía educativa sobre el manejo de la diabetes tipo 1 en niños y jóvenes*. <http://fundacionpediatricadiabetes.org/pdf/Guia%20educativa%20padres%202020.pdf>

Gandhi, K., K Vu, B., Eshtehardi, S. S., Wasserman, R. M., & Hilliar, M. E. (2015). Adherence in adolescents with type 1 diabetes: Strategies and considerations for assessment in research and practice. *Diabetes Manag (Lond)*, 5(6), 485-498. <https://doi.org/10.2217/dmt.15.41>

Goethals, E. R., Oris, L., Soenens, B., Berg, C.A., Prikken, S., Van Broeck, N., Weets, I., Casteels, K., & Luyckx, K. (2017). Parenting and treatment adherence in type 1 diabetes throughout adolescence and emerging adulthood. *Journal of Pediatric Psychology*, 42(9), 922-932. <https://doi.org/10.1093/jpepsy/jsx053>

Gouveia, M. J., Canavaro, M. C., & Moreira, H. (2018). Is mindful parenting associated with adolescents' emotional eating? The mediating role of adolescents' self-compassion and body shame. *Frontiers in Psychology*, 9, 1-15. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2018.02004>

Harkness, J., & Schoua-Glusberg, A. (1998). Questionnaires in translation. *Social Science Open Access Repository*. <https://www.ssoar.info/ssoar/handle/document/49733>

- Hood, K. K., Butler, D. A., Anderson, B. J., & Laffel, L. M. B. (2007). Updated and revised diabetes family conflict scale. *Diabetes Care*, 30(7), 1764-1769. <https://doi.org/10.2337/dc06-2358>
- Jackson, K. (2018). Exploring the role of self-compassion in adolescent wellbeing and type 1 diabetes management [Doctoral Dissertation, University of East Anglia]. CORE. <https://core.ac.uk/download/pdf/196593572.pdf>
- Mayo Clinic. (2021). *Diabetes tipo 1*. <https://www.mayoclinic.org/es-es/diseases-conditions/type1diabetes/symptomscauses/syc20353011#:~:text=Aunque%20la%20diabetes%20tipo%201,entre%2010%20y%2014%20a%C3%B1os>
- Mayo Clinic. (2023). *Diabetes tipo 1 en niños*. <https://www.mayoclinic.org/es/diseases-conditions/type-1-diabetes-in-children/symptoms-causes/syc-20355306>
- MedlinePlus. (2020). Diabetes. <https://medlineplus.gov/spanish/ency/article/001214.htm>
- Reid, A. M., Balkhi, A. M., St. Amant, J., McNamara, J. P. H., Silverstein, J. H., Navia, L., & Geffken, G. (2013). Relations between quality of life, family factors, adherence, and glyce-mic control in pediatric patients with type 1 diabetes mellitus. *Children's Health Care*, 42(4), 295-310. <https://doi.org/10.1080/02739615.2013.842455>
- Ruiz-Serrano, K, Felici, M., Díaz-García, R.M., & Cases, A. (2019). *Informe de enfermedades crónicas, 2016-2017*. División de Prevención y Control de Enfermedades Crónicas, Secretaría de Promoción para la Salud del Departamento de Salud de Puerto Rico. <https://www.salud.pr.gov/CMS/DOWNLOAD/5533>
- Streisand, R., Swift, E., Wickmark, T., Chen, R., & Holmes, C. S. (2005). Pediatric parenting stress among parents of children with type 1 diabetes: the role of self-efficacy, responsibility, and fear. *Journal of Pediatric Psychology*, 30(6), 513-521. <https://doi.org/10.1093/jpepsy/jsi076>
- Tanenbaum, M. L., Adams, R. N., Wong, J. J., & Hood, K. K. (2020). Diabetes-specific self-compassion: A new measure for parents of youth with type 1 diabetes. *Journal of Pediatric Psychology*, 45(5), 488-497. <https://doi.org/10.1093/jpepsy/jsaa011>
- Valenzuela, J. M., Fernandez, M. C., Hsin, O., Harris, M. A., Taylor, C., La Greca, A. M., & Delamater, A. M. (2010). Psychometric findings for a Spanish translation of the diabetes self-management profile (DSMP-Parent-Sp). *Diabetes Care*, 33(1), 3-8. <https://doi.org/10.2337/dc09-0845>
- Vázquez Colón, N., Disdier, O., Maldonado Reyes, B., Benítez Hílera, M., & Ruiz Montilla, M. (s.f.). Diabetes tipo 1. <https://estadisticas.pr/en/diabetes-tipo-1>



Obra bajo licencia de Creative Commons Atribución 4.0 Internacional (CC BY 4.0).
© 2025 Autores.